

14 Amilcare Ponchielli  
Voce di donna (*La Gioconda*)

Voce di donna o d'angelo  
le mie catene ha sciolto;  
mi vietan le mie tenebre  
di quella santa il volto,  
pure da me non partasi  
senza un pietoso don, no! no!  
A te questo rosario  
che le preghiere aduna,  
io te lo porgo, accettalo,  
ti porterà fortuna;  
sulla tua testa  
vigili la mia benedizione.

The voice of a woman or an angel  
has unfastened my chains;  
my darkness deprives me  
of this saint's countenance,  
yet she shall not leave me  
without a humble present, no! no!  
For you this rosary,  
which unites the prayers,  
I present it to you, accept it,  
it will bring you luck;  
above your head  
my blessing shall keep watch.